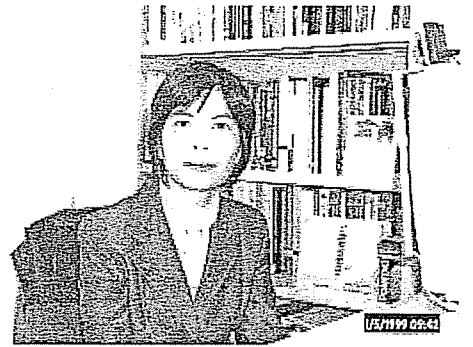


召集人序言：跨文化教育之香港經驗

袁月梅博士

計劃召集人

本期文稿表達了本計劃同工個人對新來港學生教育的見解，又包含了多位現職老師的前線經驗與體會。內容圍繞發展跨文化教師教育、學校輔導、新來港學生在學習上的適應及需要，從不同層面反思本港教育、內地教育和兩地跨文化教育。



無疑，對一所取錄為數不少的新來港學生的學校來說，從行政管理、教與學、輔導等各方面分析，支援教師發展新來港學生教育是一個重要的議題。但是在一片教育改革的熱潮中，難分甚麼是最重要的課題，甚麼是次要的課題，要即時或每天都要面對的，就是那一個老師認為很重要的課題。這樣，從校本式的挑戰和困難入手，探討每一間學校的情況就更切身了。故此，今期把訪問成員學校的初步資料與大家分享。從簡要的校訪資料中，可了解各成員學校在新來港學童教育方面所面對的種種困難，同時又看到各校如何利用有限的資源，竭力為校內新來港學童提供學科學習及心理輔導等方面的支援。在校訪期間，我們喜見很多新來港學童在老師悉心的教導和支持下，漸漸地適應在港的新生活，學業成績亦有進步。

本期通訊亦獲數位成員學校的老師投稿，其中福建中學的蘇老師向我們吐露校本輔導的挑戰；閩僑小學的鄭老師分享了她對本計劃所辦的交流團的感想；羅湖公立學校的鍾老師分享的新來港學童繁體字教授策略；以及惇裕老師的內地交流反思篇，文中反映了香港老師對內地學校制度認識不足，也感受到在忙碌的工作背後，能預備空間去看去聽的重要。自本期通訊起，我們更加插了「書藉推介」一欄，向讀者介紹「新來港學童教育資源及支援部」的一些參考資料，期望藉此推廣讀者對跨文化教育及新來港學童教育等範疇的閱讀興趣。

本計劃於七月十一至十三日，將舉辦「跨文化教師教育綜合課程」，實踐為成員學校支援的五個範疇，邀得教署代表、自願機構代表、學校成員和學院同工出席不同的研討會。從多個角度反思如何支援新來港學生，推動學院、學校及社區之間的合作，改善新來港學童教育。我們在此誠邀各校同工參加，增加對新來港學童教育的認識，並推動校內的多元文化意識。

今期內容

☆	召集人序言 — 跨文化教育之香港經驗	1
☆	多元文化教師教育	2
☆	新來港學生教育之學校輔導	3
☆	訪校資料初探	5
☆	從社會科教學到自我決策及公民行動	7
☆	新來港學童在學習上的適應與需要	9
☆	教師園地	9
☆	成員學校簡介	12
☆	NACRSU 資訊站	13
☆	計劃最新消息	14
☆	計劃活動剪影	14

香港教育學院
新來港學生教育之
校本管理與發展計劃

多元文化教師教育

袁月梅博士

計劃召集人及教育政策與行政系講師

廿一世紀的本港社會急劇轉變，從大陸來港的家庭人口(如港人在內地所生的子女)，已經為香港社會和學校注入新的文化元素和觀點。傳統上，香港人口多由出生於本港的中國人構成，語言文化與內地相近，本港學校授課語言基本上是以港人的母語(廣東話)為主和以繁體字為書面語。直至近年，為數不少的新來港學童加入香港的校園後，校園文化和溝通模式頓時變得豐富而多樣化，廣東話不再獨佔雄風，而普通話、閩南話和客家話等開始被注視。傳統以課本為主的課程、教學策略、課堂語言、教材內容和學習評估取向等也再不能不變。

發展中港跨文化教育的涵義和要素

將香港變成為一個人人都能夠參與公平競爭的環境，一向是特區政府的施政方針(香港特別行政區政府，2000)。教育統籌會《廿一世紀的教育藍圖》中亦指出要使香港成為一個更民主、文明、具氣質及姿采的大都會(頁127)。因此，我們不單要提升香港學生的兩文三語的能力，還要推廣和實踐多元文化教育，尊重及欣賞不同族群文化的多樣性和共通性，推動一個兼容的社會氣氛，將香港塑造成為一個在公平競爭下的國際性大都會。教育改革的摘要中提到「建設香港成為一個多元、民主、文明、兼容、具活力和文化氣質的國際大都會是我們的(政府)的共同理想。」(香港特別行政區教育統籌委員會，2000，頁3)。朝著這個教改大方向前進，推廣跨文化教育是第一步。在眾多的研究報告中，很少探討支援在職教師教導新來港學生，其實課室內外是最能體驗亦同是阻撓不同文化的共融及交流的地方。

多元文化教師教育的學者(Kurtz-Costes and Pungello, 2000, 頁122)認為，發展多元文化教育宜注意下列五項：

- 一、 視每一位學生為個體而不是一個文化群體的一份子。因材施教，配合其能力、性格和問題而提供協助，可避免有被定型的偏見產生；
- 二、 按照他的個性及文化歷史(如移民)背景來教育他；
- 三、 提高與家長溝通合作的重要性。學校的教育目標應與家長的相配合，同時要尊重他們對子女的期望；
- 四、 運用學童本身的文化歷史來增加他們在社交和情緒等方面的適應；
- 五、 利用學生文化多元性去發展一個多元文化的課室，以及協助整體學生對文化建立一種彈性的態度。文化融入(cultural acculturation)是一個雙向及互動的過

程，其間象徵著教師與新同學的改變，而成功的文化融入則同時兼顧了保存學生的原有文化和學業質素。

對香港教師教育的啟示

本港的新來港學生教育現況顯示，香港現階段的新來港學生教育仍是以本地文化為主導。雖然自1990年以來，新來港學生的人數不斷上升，有些學校更有超越半數的新來港學生，但學校行政人員和老師仍是抱著「一視同仁」的態度，無論在政策、措施、課程和進度的安排方面，都沒有作出調適。教育署除了提供一筆過的津貼之外，在新來港學生教育方面並沒有訂下長遠的計畫。

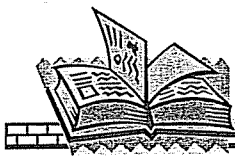
誠然，香港傳統單元文化的教師教育取向，已不能應付新時代因學生人口轉變所帶來的挑戰。新來港學生的文化多樣性，正好加速教師教育的檢討與反思。以學生為本的廿一世紀教育，在政府倡議教師與學生一起參與「終生學習、全人發展」之時，有需要為學生的多元智能、個別差異和族群的文化而進行範式轉變，注重培訓和啟發教師對學生為本及平等教育機會的多元文化知識、態度和態度，使他們接納和尊重學生在性別、族群、語言、智力和學習性向等方面的差異，透過對課程、教法和評估的剪裁，提供一個適合和鼓勵發揮個人潛能的整體學校環境。本支援計劃所提供的校本式教師專業培訓課程正體現了這種精神，而學校和社區亦為這目標創造了最佳的教師教育環境。

要照顧新來港學童的教育，教師教育是非常重要的。但是，香港的多元文化教育的師資培訓仍非常貧乏。不少教師因要以香港的教學模式取代新來港學生在內地的學習模式，在整個的教學過程中面對多方的教學挑戰。有些新來港學生在數學或語文方面的成績比同儕卓越，本港課程都未能照顧到他們的需要。有些學童更因超齡而造成學業自我形象低落(low academic self-concept)。還有因父母離異或親友兩地分隔所引起的個人情緒心理適應等問題。

要促進本港學校接納和提昇每一位學生的學業水準，學校除了要提供專業支援和資源外，老師的跨文化課堂教學意識也是非常重要的。支援香港老師，讓他們能在繁忙的教務中開拓空間、發展兼融和接納的學校文化，是新來港學生教育不可缺少的一環。照顧新來港學生的文化背景、學習特性和心理需要，為他們爭取平等的教育機會，幫助他們了解並接納其家鄉及社群文化，跨越自身文化的局限等，都是既重要又富挑戰的香港學校新經驗。

發展中港跨文化教育的措施

第一、清晰的政策管理。新來港學生教育是一個很大的挑戰，學校行政人員的支援是非常重要的。如果空有理念和熱誠，卻缺少了實際上的資源支援，在推行所有的



改革措施都會遇上阻礙，令學校對新來港學生的承擔和教師的行為均受到打擊。所以，清晰的政策和教職員的共識是首要的，也應得到教署的支援。

第二、教與學的提升。課程方面除了要注重概念之間的連貫性和進展性外，教師在教學策略上也需要花上更多的心思，鼓勵學生以主動探究的方法去學習。由於價值教育是多元文化教育的主要元素，教師應注重學生及本人的價值觀。有效的課程實施有賴於因材施教和合作學習，學生同儕之間和師生之間的互動、分享和溝通，以保障平等學習機會，並要聆聽不同族群、文化、性別的學生的意見和感受。

第三、重新概念化和調適現行的教科書和其他相關教材，加入不同的族群文化元素，整合於教科書和教學媒體之中，而不再只作補充或輔助性用途，從而肯定和接納不同的文化，拉近族群間因學習和生活經驗不同所產生的距離，以促進文化的共融。

第四、為教師提供多元和終生的進修機會。職前的教師教育宜加入新來港學生教育的元素。除了針對日常教師經常要面對的教學調適外，還須提供配合學校情況的專業意見和支援，並參考文獻，與同儕彼此分享經驗。實地參觀和交流活動都會為老師帶來親身的體驗，啟發他們的反思，使他們改變態度和幫助其情意的發展。中港兩岸近年的交流增多，但要達到事半功倍的效果，就要把參觀目標、理論和老師的需要作詳細的分析並串聯起來。否則這些交流只會變為一般性的學校觀光活動。

參考文獻

- Banks, J.A. (1997). *Teaching Strategies for Ethnic Studies*. Boston, Mass: Allyn and Bacon.
- Ho, J.K.M. (1999). *Study on the Supportive System for Young New Arrivals*. Hong Kong: Commission on Youth, Hong Kong.
- Kaplan, L. and Owings, W. (2001). 'Teacher Quality and Student Achievement: Recommendations for Principals'. *National Association of Secondary School Principals Bulletin*, 85(628), pp.64-73.
- Kurtz-Costes, B. and Pungello, E. (2000). 'Acculturation and Immigrant Children: Implications for Educators'. *Social Education*, 64(2), pp.121-5.
- 青年事務委員會(1999)，《新來港人士的支援系統研究》。香港：青年事務委員會。
- 香港小童群益會(2001)，《新學童、心底話》。香港：香港小童群益會。
- 香港中文大學社會科學院編(2001)，《港人內地所生子女居港權風波－中文大學社會科學院調查及研究報告專輯》。香港：香港中文大學社會科學院。
- 香港心理學會(1997)，《新移民平等機會》。香港：香港心理學會。

香港社會服務聯會(2001)，《本地居民與新來港人士跨文化觀感及接納感》。香港：香港社會服務聯會。

香港特別行政區政府(2000)，《二零零零年施政報告》。香港：政府印務局。

香港特別行政區教育統籌委員會(2000)，《二十一世紀教育藍圖－終身學習，全人發展：香港教育制度改革建議》。香港：政府印務局。■

新來港學生教育之學校輔導

許明得博士
計劃行政主任

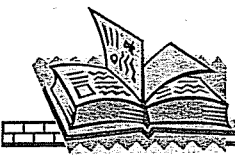
引言

自一九九五年七月一日起，香港政府批准持單程證來港的國內新移民移居本港。按政府發佈之數字，在每年平均有五萬四千名新移民中，適齡入學之學童約佔一萬四千至五千名。如何幫助這群學生適應新的社會文化環境與教育制度，漸漸引起了各界的深切關注。本文將探討內地學童到港定居後，在適應新文化環境的過程中所面對之心理、學業與情緒問題，並提議一些輔導策略，幫助學校行政人員與老師建構一個以輔導為本的跨文化校園。

新來港學生的需要

新來港學生的學習與成長問題一直為教育界同工與政府所關注。就社會學的角度而言，當新來港學生由熟悉之文化環境，移居於另一陌生的地方—香港，他要面對很多的轉變。這個轉變可以從「內」「外」兩方面去理解，主要之「外」在轉變包括學校組織、家庭結構、社會結構、政治體系以及它們附帶之文化價值觀念。而主要之「內」在轉變為個人身份、自我形象、興趣、驅動及事業前景等(Brehm and Kassin, 1996)。這些「內」和「外」的轉變可以為新來港學生帶來強大的文化衝擊和沉重的心理壓力。若然其間得不到老師和同儕的支援與關顧，他們對新文化環境中人與物的敵視感會隨日而增，最終有可能延長其適應新文化所需的時間(Obevg, 1970；引錄自Casse, 1981)。

同樣，Rutter(1994)研究難民學童移英定居後須要面對的轉變，並把此轉變總括為三大類：「迷失分離」、「精神創傷」及「外物轉變」。所謂「迷失分離」是指親友分離、別井離鄉、捨心愛之長物、斷熟悉之環境。面對凡此種種因素之轉變，個人會感到茫然若失。「精神創傷」是指個人在新文化環境中遭到別人歧視、冷落及排斥，其間所引起的負面情緒和相隨的心理精神壓力。最後，「外物轉變」是指文化習俗、生活水平、社會規範、支援系統的轉變，其間個人會經歷到文化差異所帶來的震撼與衝擊。而Richman(1993)亦在其研究中羅列



新移民學生感受到壓力時一般出現的行為表徵，其中包括：

- i. 靜坐寡言，對身旁事物興趣盪然
- ii. 拙於表達感受，行為偏激，易感忿怒
- iii. 集中力弱，憂心忡忡，好作白日夢
- iv. 易受刺激，情緒波動
- v. 常述劇變及傷痛經歷
- vi. 胃口不佳或暴飲暴食；呼吸困難，疲倦欲睡
- vii. 容易遺忘近期學會的技巧或學科知識
- viii. 多作惡夢，輾轉難眠
- ix. 終日愁苦盈懷，閒時飲泣痛哭
- x. 與同儕相處往還，缺乏社交能力
- xi. 厭與成人交往

至於本港新來港學生的情況，亦有研究顯示他們同樣面對很大的心理壓力。例如蔡冠華等(1999)對101位來自四所中學的中二、中三學生進行研究，其中77位為到港一至三年的青年。結果顯示大部份青年十分關注學業情況，尤以英文科為甚。在情緒方面，他們比本地學生較退縮和孤單，較多不快和緊張，亦有較多無明顯病因的不適症狀。該研究歸究此現象為心理壓力所構成。另外，香港基督教女青年會(2000)對231位10至15歲的新來港學生進行調查，結果顯示大部份學生感到學業的壓力。53.7%學生表示從未因自己的學業感到自豪。在處理情緒方面，7成受訪者以靜態方式(如看書、看電視及靜思)舒緩情緒。過半學生有消極的行為(如多睡眠、對事物不起興趣、哭泣等)。亦有1成學生有傷害自己身體、與人打架和相互惡罵等行為。

至於八所計劃成員學校學生所面對的困難與壓力，可參閱刊於本期之「訪校資料初探」一文。以上本地研究之結果與八所計劃成員學校所取得之資料比較，實有許多不謀而合之處。在學業方面，被訪老師一般表示新來港學生及其家長極關心學業問題。他們認為新來港學生之英語能力較本地學生為低；在聽、讀、寫方面皆遇到巨大困難。在課堂上，英文老師對於如何協助他們解決學習障礙，很多時候感到束手無策。在情緒方面，大部份老師感到新來港學生自尊感低，原因包括：學業成績不理想、家中無人能助、降班就讀的安排、家境不佳及欠基本社交技巧等。

除學業與情緒的狀況外，本計劃在搜集資料時著意了解老師對新來港學生「違規行為」的觀感。一般而言，高年級的新來港學生違規行為較少，相反低年級則較多及較為嚴重。此外，部份新來港學生言語行為較本港學生粗魯及好用暴力解決問題，這導致他們難與其他同學建立和睦關係，有礙彼此融和。

學校輔導的策略

對於如何協助新來港學生處理在學業、家庭、社

交、情緒各方面的精神和心理壓力，不同的學者與團體都提出了他們專業的意見。而本計劃深信多元文化教育的理念可以幫助香港教育工作者去反省個人在新來港學生教育中應扮演的積極角色。更重要的是它提供了一個完備的理論架構，用以整合香港內地文化的差異。對於如何落實推行香港內地跨文化教育，各計劃統籌成員已於計劃活動中屢有詳述，在此不再復述。下文將從輔導的角度，簡述如何在全校組織、部門協作與個人三層面推動跨文化教育，以協助新來港學生克服在新文化環境中面對的困難，最終讓他們在新的文化環境中茁茁而愉快地成長。

在全校組織的層面，策略可分為兩方面。其一，「知己知彼」。「知己」是指管理人員必須確切鑒別學校已有資源、文化及其特點，為推行香港內地跨文化教育構造一個理想的環境。而「知彼」是指學校透徹瞭解學生在學業、社交及家庭等各方面的需要，以便釐定全校輔導的方針。最佳的「知己知彼」良策莫過於在校內推行課研，鼓勵老師協作從事「行動研究」(Action Research)。

其二，樹立校風。有不少研究顯示，正面的校園風氣可提高教育成效(Sergiovanni, 1994; Rosenholtz, 1989)。在一個溫暖和安全的氣氛下學習，學生會取得更好的學業成績(Briggs, 1970; Samuel, 1977)。要營造這種校風，學校全體教員都必須對學生付出真誠、關愛、接納、尊重、了解和認同。這些元素不單是輔導獨尊，同樣是多元文化教育的精萃。在推行跨文化教育之際，學校須著意把信任、尊重、互助互愛及彼此包容的理念作為政策的骨幹、課程的中心及訓輔的原則，讓多元文化的正面校風全面滲透校園。為學生建立一個充滿關愛的校園。

在部門協作的層面，有兩點值得一提。其一，學校必須加強個人或小組輔導的服務，好讓有需要的同學隨時得到專業的支援。為使被轉介的學生得到有效的支援，老師必須確保在轉介過程中與當事學生建立一個正面的人際關係，而非僵硬、機械或非人性化的操作(Watkins and Wagner, 2000)。

其二，各組各部必須做到合作無間。在部門協作時，老師除講求架構和方法外，更須注意營造人與人的和諧合作關係(林孟平, 1995)。Rosenholtz(1989)指出，在協助學生處理其學業及行為問題時，老師若多互相合作，共謀對策，便能更準確地找出問題成因以及其解決方法。學校若能做到「合作無間」，學生便可以更有效地學習，亦較少有行為偏差的問題。除了在幫助學生處理個人問題時，各組各部可以協作其事外，他們亦可共同探討輔助新來港學生的策略和籌辦有關活動，如「大哥哥大姐姐」計劃等，以建立學生自尊，並協助他們實踐自我，發揮潛能。

個人層面是指老師與學生的溝通與互動。在支援新



來港學生的工作上，老師扮演著關顧的角色，不但關心學生的學業，同樣重要的是留心他們身體健康、心理狀態和靈性需要。在全面的關顧下，學生會感受到一份難以言喻的安全與關愛。要達至此目的，最有效而簡單的方式是與學生傾談，在真誠的交流中，讓他們知道老師是他們的知心友和同行者。隨時樂意聆聽他們的心聲，分享他們生活和學業上所面對的壓力，讓他們經歷無條件的愛、信任、尊重和了解，因而得以愉快地學習(Roger, 1983)。

總結

正當大量新來港學生入讀香港學校之際，學校輔導與多元文化教育更應相輔而行，培育學生包容接納、互相瞭解及彼此尊重的能力，令不同文化背景的學生可全面發揮潛能，茁壯地在多元文化的校園環境中成長。

新來港學生是香港社會的重要資產，亦是每所學校的寶貴資源。如何加以運化、發展，使之生生不息，日新又新，對政府、學校行政人員、老師以至家長來說，不單是一項教育上的挑戰，更是時代的使命。

參考書目

- Brehm, S.S. and Kassir, S.M. (1996). *Social Psychology*. Boston: Houghton Mifflin.
- Briggs, D.C. (1970). *Your Child's Self Esteem*. New York: Doubleday.
- Casse, P. (1981). *Training for the Cross-Cultural Mind: A Handbook for Cross-cultural Trainers and Consultants*. (2nd ed.) Washington DC: The Society for Intercultural Education, Training and Research.
- Richman, N. (1993). *Communicating with Children*. UK: Charles E. Merrill.
- Rosenholtz, S.J. (1989). *Teachers' Workplace: The Social Organization of Schools*. New York: Longman.
- Rutter, J. (1994). *Refugee Children in the Classroom: Including a Comprehensive Information Briefing on Refugees in Britain*. England: Tretham Books.
- Samuel, S.C. (1977). *Enhancing the Self Concept in Early Childhood*. New York: Human Science.
- Sergiovanni, T.J. (1994). *Building Community in Schools*. San Francisco: Jossey Bass.
- Watkins, C. and Wagner, P. (2000). *Improving School Behaviour*. London: Paul Chapman Publishing Ltd.
- 蔡冠華、何淑嫻、梁永亮(1999)，〈內地新來港青少年的學業心理及家庭狀況之研究〉。香港：香港中文大學社會科學院。
- 香港基督教女青年會(2000)，〈新來港學童情緒處理狀況調查報告〉。香港：香港基督教女青年會。
- 林孟平(1995)，〈以健康自我形象為核心的全校參與輔導〉。載於蕭炳基、譚鉅(編輯)，《教育質素：不同卓識之匯集》。香港：香港教育研究委員會。■

訪校資料初探

黃榮坤

學校發展主任(至零二年六月止)

本計劃各小組負責人及計劃同工於去年十一月至本年二月間完成了一連串的訪校活動，以進一步了解各成員學校的背景、特質和需要，為本計劃提供校本支援的工作打好基礎。這段期間，我們出訪每所成員學校一次或以上，主要以訪談、參觀及觀課形式搜集資料。參加訪談的學校成員包括校長、老師、學校社工、學生輔導主任及新來港學生。本文先簡介各成員學校在新來港學生教育方面的概況，再從學生所面對的困難以及學校已投入的資源幾方面綜合訪校所得資料。

I. 成員學校新來港學生教育概況

本計劃八所成員學校包括兩所中學及六所小學，總學生人數由一百至一千不等。八所成員學校中，抵港三年或以下的新來港學生平均佔全校總人數24.5%，最高比率則有34.3%。各校展開新來港學生教育的歷史背景和發展歷程均有不同，但都以有教無類的態度為新來港學生提供教育機會。

編班情況

學校因應取錄新來港學生的數目和他們來港的速度，以及對新來港學生教育的理念而採取相應的編班方式。其中學校C為了增加新來港學生與本地學生的融合而刻意把他們分散編入各班中，而非按能力編班。其他學校多以中英數三科編班試的成績作為編班的基準。學校B則按成績編班之餘，又同時安排一些新來港學生集中於同一班以方便照顧。整體來說，新來港學生在每班的比例也有相當大的差異。其中一些學校(如學校G)不斷有新來港學生插班加入，使其難以有系統的方式編班。值得一提的是，由於主科(尤其英文科)成績的影響，新來港學生的平均年齡在所有成員學校中均比同級的本地生為大。

課程

整體來說，各校的新來港學生與本地生均接受同一套正規課程，只是個別老師授課時會因新來港學生的程度而作有限度的調節。而在評估方面，新來港學生與本地同級學生接受相同內容和形式的測驗和考試。但在學校C及學校F，則有老師為班中的新來港學生設定程度較低的英文默書範圍。

II. 新來港學生在學校遇到的挑戰

按此階段訪校所獲資料顯示，新來港學生在學校遇到的挑戰主要集中於學習、行為、心理、環境適應、以及



家庭幾方面。

學習方面

所有成員學校的受訪者均表示新來港學生的學習困難主要在英語方面。由於國內的英語教育較遲起步，加上教學內容及形式上的差異，學生來港時英語能力與同齡的本地學童有一定差距。即使大部份新來港學生都已因其英文成績差而被編入較低年級，但很多同學仍未能追上課程的基本要求。受訪的前線老師均表示，新來港學生的英文程度非常參差，部份來港就讀小四或小五的同學還未認識英文字母，別的卻能在短時間內趕上甚至超越本地學生的水平。

除了起步遲、基礎差，以及個別差異大之外，部份成員學校同工(如學校E、G、H)表示新來港學生對英語的學習動機頗低，即使老師及學校刻意為他們提供額外時間和資源，學生也未有積極參與。部份老師更表示有新來港學生對英語學習採取放棄態度。他們在課堂中未能學到新的知識，課餘時也不會主動去解決這個問題。

在其他科目中，新來港學生的學習困難明顯較少。學校C有常識科老師表示由於文化背景上的差異，新來港學生在學習一些本港生活常規和本地社區資料時會有困難，但老師同時表示他們大都能於短時間內適應過來。另外，學校G老師認為學生在港學習中文時會因不懂繁體字而感到吃力。而學校F及學校H的新來港學生則遇上一些廣東話發音的問題。

心理及適應方面

成員學校老師認為，新來港學生在心理及適應上的特有需要與他們的學習困難以及文化背景有關。例如學校A及學校C等均有同工表示，學習壓力以及超齡問題直接削弱了新來港學生學習動機；也損害了他們的自我形象，因此，引導新來港學生提升自我形象成為部份成員學校學生輔導工作的主題。學校A及學校D的同工均觀察到一些新來港學生有情緒上的困擾。具體來說，前者表示他們既缺乏安全感，又不懂與人相處；後者則指出新來港學生較本地學生容易動怒。老師認為這都與香港及內地的文化差異有關。

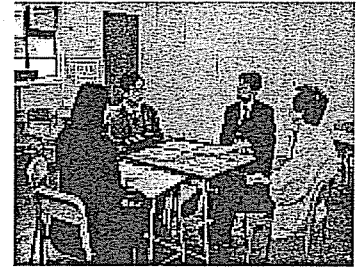
行為方面

一般而言，同工均認為行為問題只出現於一小撮新來港學生身上，以紀律問題為主。四所成員學校表示，部份學生會於課餘時流連街頭，因而成為童黨勾結的對象。而學校G同工則指出，部份較年長的新來港學生會打架及欺凌弱小。但學校B的老師則表示新來港學生的整體行為問題比本地學本還要少。

家庭方面

歸納各成員學校老師及社工的觀察所得，新來港學生所遇到的困難與他們的家庭環境特質大大有關。大部份新來港學生家長的教育程度偏低，對子女的學習支援明顯較少，同時對其與學校間的溝通造成一定的負面影響。正如學校G同工指出，家長因為對管教子女缺乏信心，導致他們不太願意與老師見面，這都影響了學校與家庭間的合作。

另一方面，經濟環境不濟也是新來港學生家庭的另一特質。一些學生因此缺少參加課外活動的機會，也未能獲得學校以外的學習支援(如課餘補習及課外書等)。而家長也因為為生活奔馳而缺乏照顧子女的空間。更嚴重的是，



計劃成員與葵通公立學校
陳漢強校長面談

部份新來港學生家庭所受到的經濟困擾已對家庭成員的心理造成了負面影響，而學生作為家庭的一員也同樣生活於擔憂之下。種種家庭問題最終也對學生構成心理上的壓力，同時削弱了家庭正面參與教導子女的角色。

III. 成員學校對新來港學生的既有支援

有鑒於新來港學生的多方面需要，各成員學校都於有限的資源下盡力為他們提供支援。在學習方面，支援主要集中於英文科。課堂內的支援以加強輔導計劃為主。除學校H外，所有成員小學均設加強輔導班，以小組形式為成績稍遜的同學提供特別照顧。學校C更有老師認為加強輔導班是老師落實照顧個別差異的重要一環。

課餘的學習支援則包括英語補習班、英語廣泛閱讀計劃或圖書借閱服務、資訊科技學習輔助設施、多元化的英語活動以及老師的個別指導。所有成員學校均設課後英語補習班。

此外，也有成員學校聘請全職或兼職外籍英語老師教授英語，以增加同學接觸英語的機會。藉推動閱讀來鼓勵學生學習語文亦甚為常見。學校通過廣泛閱讀計劃、學校中央圖書館以及課室圖書館所舉辦的各項活動來推動閱讀風氣，鼓勵學生擺脫課室及課本的限制，選擇切合自己程度的課外書來打好語文基礎。而學校A、B、E及F則鼓勵同學利用電腦作為學習英語的工具，其中學校F更於課餘時間開辦資訊科技英語課程，目的是利用電腦吸引學生投入英語學習。除此以外，成員學校也有舉辦各類英語課外活動，如英語遊戲日及英語角等，以增強校內的英語學



習氣氛。

值得一提的是，除了針對新來港學生而設的適應課程及英語補習班外，也有學校有以全體學生為對象的整體支援。而除了支援成績稍遜的同學加強學習外，學校D、E及G均設「英語拔尖班」以提拔成績較佳的同學，部份新來港學生也有參加。

至於針對新來港學生的情緒、行為以及適應困難而投放的資源，則相對較少。其中部份成員學校聘請社會服務機構人員到校開設適應課程，由社工負責在各方面支援學生適應在港的新生活。學校A、C、D及G則於本學年舉辦有助提升自我形象的活動供新來港學生參與，以照顧他們的獨特需要。

此外，學校均希望藉著加強家校合作來支援學生的學習與成長。所有參加了本計劃「家校合作」支援範疇的七所成員學校均已成立家長教師會或類近的家校合作組織。學校皆表示新來港學生家長對學校活動的參與未見積極。然而各學校都不斷積極回應家長的需要，多所學校有見家長較喜歡參加聯誼性活動而以此加強吸引。而學校D正在籌備家長資源室，在校園內為家長提供相聚的地方，希望藉此增加家長對學校的歸屬感的同時，又能進一步鼓勵老師接納家長於學校教育中的角色。又以兩所鄉村學校為例，她們將於今年夏天與本計劃協辦「深圳家長工作坊」，以回應家長希望認識如何在家中指導子女學習的需要。

IV. 總結



計劃同工到訪伯裘書院

各成員學校於新來港學生教育上面對著種種困難與挑戰，她們遇上一些頗類似的障礙，但同時又因為學校本身的獨特性而有所差異。同樣，各學校在教育及管理策略上也有自己的特色。無論如何，從本

階段的訪校經驗所得，各成員學校均不斷努力利用有限的客觀資源加上無限的個人付出，積極找尋方法全面協助這群剛到香港的同學，令他們盡快適應本港的生活，克服學習上的困難，進一步發揮自己的所長。但訪校的經驗同時讓我們知道，學校的已有策略並未能完全解決同學面對的問題，而學校同工也難免有感到挫敗與無力的時候，因此，學校也期望開發校外資源。學校參與本計劃，正是希望能獲得專業支援以更有效推行新來港學生教育。■

從社會科教學到自我 決策及公民行動

班度士 (J.A.Banks)

杜秀慧(計劃評估員) 譯

I. 美國的社會科課程的演進

教育工作者大都同意，社會科教學的最主要目的，是培養良好的公民意識，不過對於怎樣才算是一個良好的公民，與及社會科課程應包括甚麼內容才能培育出最優秀的公民，則仍眾說不一。在六十年代以前，美國的社會科課程一直都重視培養國民的愛國情操，要求學生熟讀歷史事實。當時，社會科課程的目的是要培養一群愛國的、服從國家的人民，故此課程內容很少觸及國家的社會問題，更不會關顧社會上弱勢社群的利益。如有講及美國及美洲大陸以外的國家，就只會著重講述歐洲國家，甚少提及亞洲及非洲各國。另外，教師也不會向學童介紹主動學習策略(active learning strategies)、批判性思考(critical thinking)、社會性行動(social action)及社會性參與(social participation)等概念。

在過去的七十年中，美國的社會科課程一直都依循著「人類社群擴展」架構(‘expanding communities of humans’)發展。在此架構中，學童需先認識最親近的社群，然後才去認識較疏遠的群體。一九六零年，學者布魯納(Jerome Bruner)發表了論文《教育的過程》(The Process of Education)，其中他指出「每一個科目的基礎知識都可以以某種形式，向不同年齡的人傳遞」(p.12)，他亦認為每個學科的基本知識，都可以化成一些主要的原理，然後以某個形式，把學科的重要結構向不同年齡或處於不同成長階段的學生傳授。根據他的理論，社會科課程亦重新再設計，目的在於：

- 一. 讓學生學習社會科學各範疇的結構；
- 二. 讓學生學習社會科學家用以搜集數據及研究社會狀況的方法，並學習如何運用這些方法；
- 三. 讓學生學習各社會科學範疇的主要概念及推論；及
- 四. 使學生主動參與社會科的學習。

儘管這個社會科的課程改革為課程帶來了一些重大的改變，但它對教師及實際教學工作的影響，卻遠比預期為少。究其原因，乃是推行改革者誤以為改革可以從外而內，由不了解學校文化的校外人士推行。老師絕少機會參



與，致令改革遭學校抗拒，難以順利推行。

在六零年代，美國開始興起社會運動之風，人民起而爭取公民權益，推動社會改革，這亦包括為社會的弱勢社群爭取權益。七零及八零年代期間，社會科課程亦受其影響，課程理論學者當時亦指社會科教育應以培養有反思能力的社會公民為目的。除了掌握學科知識外，社會科學的學生還需分析並澄清自己的價值觀、找出各種可選擇採取的行動、考慮其他的行動選擇，並作出一些與自己所得的知識及所培養的價值觀相符的行動。

現時，美國的社會科教學發展方向不一，一些甚至背道而馳。其中一個主要的發展是重返早期重視歷史及地理的基本知識的方向，另一方向是把跨文化元素融入社會科課程中。雖然美國各界對維持國家團結及民族多元化兩者之間的平衡，有南轅北轍的意見，但把多元文化教育元素納入社會科課程內，定必成為趨勢，其主要促成因素，是美國人口結構的轉變，另外，教育界亦越來越清楚，含多元文化元素的課程能使社會變得更自由和民主。多元文化教育能透過以下三方面，建立一個更自由的社會：

- 一. 它能幫助學生自由地認定自己的種族及文化身份
- 二. 它讓學生在他們的種族及文化界限外自由活動
- 三. 學生多參與個人、社會及公民運動，會使社會及世界變得更為自由和民主。多元文化教育則有助學生培養參與這些運動所需的心志及技巧

II. 教導學生自我決策及參與社會行動

一 班度士模式

這是一個教導中小學生自我決策及參與社會行動的範例。這個範例預設社會科的目的，是幫助學生獲取所需的知識、技巧及價值觀，然後藉此作出經過反思的決定，參與改善社會的行動。

每人在作任何決定之前，必須有相關的知識作基礎。一直以來，頂尖的社會科學家提出了不少的理論和概念，而基於這些理念所作的決定，很多其實都對社會中弱勢社群的利益有所損害。故此，要有經過反思的決定，就必須先有科學化的知識，而這些知識更必須反映社會上不同社群的經驗和看法。

掌握了與問題有關的知識後，學生應要有一套經過澄清及反覆思量而得出的價值觀，才可作自我決策。社會科課程的其中一個重要目的，乃是要幫助學生找出自己的價值取向的來源與及不同的價值取向之間的矛盾，也要幫

助他們找出其他可供選擇的價值取向，並教他們如何從中選擇。要達到這個目的，學生應該參加「價值探索」練習，使他們能發展出自己一套一致的、清晰的價值取向，而這套價值取向便成為他們選擇行動的指引。在這個過程中，學生應可隨意表達他們的取向，找出不同價值取向之間的矛盾、審視不同的價值取向、反思不同取向的後果、選擇自己的價值取向及為自己的道德價值觀作出辯護，經過一連串反思後，他們便能得出自己的價值取向。如在一個平等和自由的課堂環境中進行這種活動，效果則更好。

班度士等(1990)設計了一套「價值探索」的模式，其中包括以下步驟：

- 一. 認定價值觀問題的存在及釐清有關的定義
- 二. 描述與某價值觀相關的行為
- 三. 說出某行為所代表的價值觀
- 四. 確認各種與上述行為有關但互有衝突的價值觀
- 五. 假設上述各價值觀可能帶來的各個後果
- 六. 說出上述行為的其他價值觀
- 七. 假設上述各價值觀可能帶來的後果
- 八. 宣講自己的價值取向
- 九. 說出自己選擇這取向的原因、理據及可能引致的後果

根據已掌握的知識，學生便應選擇所作的行動。在作自我決策時，他們應當先列出所有不同的行動選擇，預計各個選擇的後果，再把各個選擇以自己的喜好排序。他們所選擇的行動，可以是個人的、群組的、或是全民性的，也可以是以「無行動」的形式進行。另外，行動的複雜性也會因為學生的成熟程度而改變。

III. 邁向培養良好公民的目標

社會科是研究社群的一門學科，故此它的課程內容定會提及一些社會問題及社群的不安，亦會反映社會的理想、目標及矛盾。一群具反思能力及主動的公民，能推動社會前進，使它變得更為公平及民主。在進入廿一世紀的前夕，社會科的教育應以培養此等公民為其主要目標。

摘譯自：

Banks, J.A. (1997). Teaching Social Studies for Citizen Action (Chapter 3). *Educating Citizens in a Multicultural Society*. New York: Teachers College Press. ■

新來港學童在學習上的適應與需要

陳凱兒

香港教育學院四年制教育(榮譽)學士課程

身為準老師的我，選擇了以「新來港學童在學習上的適應與需要」為教育論文題目，主要希望了解內地來港學童在學習上的適應問題，運用Weiner(1979; 1985; 1992)的歸因論探討影響他們適應本港學習的因素，提出處理方法，使他們得到合適的照顧和協助，盡快融入香港的學習生活。是次研究採用了問卷調查和個案訪問的形式，共發出40份問卷及個別訪問了3位學童。被訪的新來港學童是來自屯門區一間小學，他們的居港年期為2至4年，年齡為8-13歲，而取樣方法則透過校內老師以利便的方法揀選學童進行調查。

資料顯示在學習上，學童主要面對降班或重讀和英語能力不足的問題。過半的被訪學童都被學校降班或要求重讀，原因是英文程度的落後，因此降班或重讀的情況頗為嚴重。學童無奈地接受降班或重讀的安排，影響他們的自信心。雖然不免會產生負面感覺和壓力，認為「浪費時間」及「覺得自己年紀比別人大，讀書要再勤力點」，但是，不少同學對此安排能抱積極的態度，都認為「重讀都是好事」、「基礎會好些」。此外，他們面對的另一個困難是英語問題，因為「要記很多生字，又難讀」，「英文很難理解，要串很多生字」等，所以學童普遍都感到很吃力。面對這個學習上的問題，他們都會以個人可控制的因素，採取積極及主動的態度去尋求解決方法，或向老師及同學請教，或靠自己努力溫習，希望能克服這個障礙，顯示他們的進取心較強。至於繁簡字及語言障礙方面，由於絕大部分學童來自廣東省，所以他們均表示對此並沒有困難，只是在入學初期未能適應，但經過一段時間後也能習慣過來。可是，有一位被訪學童表示直至現在還未能克服這個問題，他認為是由於一些自己不能控制的因素，如「自己的基礎不好」和「記性很差」和能力不足，因此無法克服這個障礙，這反映他的自信心比較低。

事實上，學童面對以上種種學習上的困難，假如得到父母、老師、同儕的協助，對解決問題有事半功倍的作用。由於父母的知識水平通常都不高，所以對學童在學業上的協助有限。雖然父母的具體支持不足，但最重要是他們感受到父母的關心及疼愛，如：「父母常常鼓勵我，叫我不灰心」、「雖然爸媽很疲倦，但會盡量教我功課」、「盡量和我一起看電視」、「放假他們便會帶我們

到不同地方走走」，「很少責罵我」等，這不但能滿足他們心靈上的需要，而且增加學童面對困難時的自信心。無疑引證了家庭的愛始終是學童學習和生活的最大支持之一。

至於友儕的支持方面，大部份本港學童都喜歡與新來港學生相處(「他們對我很友善」、「他們並不介意我的年紀比他們大」、「小息和我一起吃东西」、傾談)、「主動教我做功課」、「如果我生病了，會幫我拿功課」。但由於他們被降班，與比自己年齡小的同學相處時，自卑感是常有的，如「之前擔心同學不願意同我玩」的心理壓力等。在老師方面，大部份學生都信賴老師，認為老師的支持重要佔89%，這顯示教師處於一個被信任的位置，對學生發揮的影響力可以很大。假如他們在學習上遇上障礙，能得到老師的支持和諒解(「主動關心我」、「小息教我做功課」)，並且得到某方面的認同及鼓勵(「老師請我做小老師」)，對他們的情緒及學習態度都會有正面的影響。

新來港學童都十分珍惜來港讀書的機會，會努力克服學習上的困難及挑戰，並盡力表現自己，希望得到朋儕、老師及家長的認同。可是，他們的自卑心較重，自信心不足，面對學習時往往感到無助，容易產生不及他人的感覺，他們也容易不信任自己的能力，有挫敗感，影響了他們的勤業精神，不利日後的學業發展。學童面對以上的學習困難，我們除了提供學科上的協助外，還需要致力提升他們的自信心及自尊心等，使他們勇於面對挑戰，建立正面的自我概念，並發揮自我潛能，盡快適應香港的新生活。而他們亦大多不懂利用社區的資源，假如學校可與社區多作聯繫及合作，必定對學童有事半功倍的幫助。■

教師園地

新移民教學經驗分享

鍾秋容老師

羅湖公立學校

本校是一所津貼學校，位於羅湖火車站附近。全校有百多名學生，其中大部分來自深圳市區，小部分來自新界北區。學生的母語多為廣東話，所以在日常溝通和教學上，並沒有多大的問題。

新來港學生面對的最大困難為簡體字和繁體字的

轉換。簡體字雖為我國的法定文字，但在香港，不懂繁體字卻會為他們在平日閱讀及文字溝通等方面造成很大的不便。因此，學習繁體字是新來港學生教育的一大課題。

以下我將和大家分享本校在處理這個問題時，所使用的方法及其效果：

1. 循序漸進

我們給予新來港學生一個適應期(約四星期)去學習繁體字。在這段期間，學生可「合法地」使用簡體字。但適應期過後，任何簡體字將被當作錯字論。這種做法可以增強新來港學生學習繁體字的信心。

2. 活動教學

為了加深學生對繁體字的認識，本校分別舉行遊戲活動及比賽，獎勵表現出色的同學。這些活動均能引起學生學習繁體字的興趣，以及增強他們簡繁對譯的能力。

3. 個別輔導

新來港學生在適應能力方面存在著很大的個別差異。對於那些未能在短期內學會繁體字的學生，老師會加以輔導及跟進。一般來說，我們會採用以下幾種形式：

- 3.1 利用小息或午飯時間進行個別輔導
(這通常已能解決問題)
- 3.2 在放學後作小組或個別跟進
(這可加快同學的適應)
- 3.3 培訓小老師 — 以舊帶新、以長帶幼
(這可為有需要的同學提供較持久的支援)

總括來說，以上各項措施均能增強新來港學生學習的興趣及信心，並提高他們學習的效率。■

本校新來港學童的校本輔導工作

蘇愛萍老師
福建中學

我校自創辦五十多年以來，都是以招收新移民為主，所以對新移民學童的特質和需要，都有一定的了解和

經驗。現在讓我介紹一下我校在新移民學童方面做過的一些輔導工作。

我校在五年前開始申請政府的校本支援計劃津貼。學校可彈性地運用這筆津貼，去幫助一些來港不足一年的同學適應香港的社會和學習模式。最初，我校合資格接受津貼的學生全年共有四十多人，每人的津貼款項有三千多元，即本校得到的總津貼額超過15萬。如何有效及充分地運用這筆資源，實為一項頗艱巨的工作。

結果，我們決定把新移民學童的輔導工作分為下列幾方面進行：

1. 舉辦小組輔導活動，包括迎新活動、自信心訓練、舊同學的經驗分享及朋輩輔導等。希望在增進新同學之間的認識和了解的同時，也讓他們在擁有相同背景的同學之中找到支援。
2. 與志願機構合辦一些校外活動，例如參觀香港的名勝和政府機構、宿營等，讓他們對香港有更多的了解，以及促進師生的溝通。
3. 開設英語輔導小組，聘請合資格教師在課後、週六或暑假期間，替同學作英語的訓練。
4. 購買各項的教材，例如英語電腦軟件、CD、VCD、英語教材套、英語辭典機、耳筒機、電腦等等作教學之用。家境清貧的同學更可借英語辭典機和耳筒機回家學習英語。
5. 實行獎勵計劃，鼓勵新移民同學積極學習(尤其是英語)，及參與課外活動。

在推行上述活動時，我們遇到不少困難。第一，本校未能準確預計就讀本校的新移民學童的人數，以致每年學校投放的資源未能有效地配合。因此，在推行不同類型的活動時遇到很大的困難。除最基本的活動(如英語小組輔導課程和小組輔導活動)外，其他活動因為參與的人數參差，以致不容易策劃。第二，新移民同學通常都較為被動和謹慎，當有活動舉行的時候，他們一般都不會主動報名參加。所以舉辦每項活動時，都要花很多資源向他們解釋和游說，而其間所花的時間更是不能估計。第三，新移民學童的輔導工作可謂森羅萬象，如學校所分配的人力因未能掌握新移民學童的人數而變得不足夠，新移民學童的輔導工作便會變得難上加難。

校本支援計劃津貼所提供的額外資源，讓學校能更



有效地照顧更多的新移民同學，協助他們盡快適應香港的生活和學習模式。但大量的新移民同學也大大增加了輔導老師的工作。如果新移民同學很多，學校在資源的運用上會比較容易配合；但如果他們的人數很少，學校又能否承擔因輔導少數學生而產生的大量工作呢？本人希望教署在支援新來港學童之餘，也同時支援負責這方面工作的老師，令新移民的輔導工作能更有效地展開。以上是我負責新移民學童工作多年的一些體會。■

香港內地教師交流團後感

鄭嘉恩老師

閩僑小學

本年一月十七日至十九日，本校全體教師參加了由香港教育學院舉辦的「新來港學生教育之校本管理及發展計畫－香港內地教師交流團二零零二」。在為期三天的行程中，我們先後探訪三所位於番禺的學校，包括：市橋鎮沙墟一小學、市橋鎮中心小學及星海中學。透過今次的交流活動，我們對內地的學校的環境或教學方法都有更深的認識。

在未踏足內地的院校前，總以為那些學校的設備一定十分簡陋。誰知事實剛好相反。那三所學校無論在設施或規模上都令人嘆為觀止，有的更設有室內泳池、大型室內運動場、實驗室等。香港寸金尺土，一般小學實難有這樣的規模。

在施教方面，內地學校很注重課堂活動，對教師的要求尤其嚴格。這從集體備課及觀課文化可見一斑。本人在觀課時發現內地學生的專注力很強，上課時態度亦十分認真，他們從活動中學習，不再是如傳統的方式般單向接收知識。然而，令本人印象最深刻的是學生在中文課時朗讀課文的情景。他們朗讀時表情十足、語調充滿感情，活像電視上看到的小演員。我們對他們認真的學習態度也肅然起敬。透過集體備課，老師互相交流教學心得，大家取長補短。此舉令課堂活動更豐富、更有成效，學生的得益亦必然更大。

今次的行程真是令我們獲益良多。由於本校有為數不少的內地新來港學童，透過今次的交流，我們對他們有更深的瞭解，對日後的施教有莫大的幫助。在觀摩內地教師的教學方法後，我們不但得益不少，而且更能鞭策自己努力上進。■

國內交流後感

羅秋瓊老師

惇裕學校

近年本港教育界同工喜歡前往國內學習交流。筆者亦先後數次造訪國內學校，與當地的同工接觸。每次交流都為我帶來深刻的感受。譬如，兩年前我到廣州某校觀課，從老師口中得知學校對老師有一套嚴謹的考績制度。任何老師要在其校成為「優秀教師」，都要付出很大的努力。又如去年，與珠海市某校校長及教育同工交流時，他們表示學校為配合國家的教育改革而大力進行教學研究。為此，他們每年均參加省、市、國家級的科研大賽，替學校取得不少殊榮。他們更稱其校老師製作的教學軟件水準十分高。在參與數次國內交流的活動後，我漸漸意識到，若香港的教育同工不尋求突破，不加強教學研究，在不久的將來，恐怕我們的「飯碗」將會被國內的優秀教師搶去。

今年一月，我參加了由香港教育學院舉辦，為期三天的香港番禺交流團。在交流的第一天，我們參觀了市橋鎮沙墟第一小學。校內展板上貼滿學生的美勞作品，令我們駐足欣賞。此外，校園內亦飾有不少書法作品，大部份都剛勁有力，大有鐵劃銀鉤的氣勢。

在觀課時段，我選了英文課，任教老師非常年青，充滿自信，面上常帶著親切和靨的笑容。可能他們的教擔比我們輕，每周只上十多節課，因此有較多時間備課。雖然學生的程度比廣州市的重點小學稍遜，而老師講課時也偶然使用中文解說，學生也用中文回答，但課堂節奏明快，師生互動頻繁，絕無冷場。

第二天參觀的市橋鎮中心小學，最令我留下深刻印象。首先，令我難以置信的是，校長竟是一位既漂亮又年青的女士。在國內要當上校長，必定經過多次的考績與互評，層層疊疊的評核制度，才能到達領導的地位，我深深佩服這位有驚人的魄力與才能的同工，領導百多位員工，管理這所面積達2萬多呎的學校。

市橋鎮中心小學是一所設備非常完善的學校，設有許多特別室，令人最難忘的是校長引以為榮的「檔案室」、「心理治療室」、「情緒輔導室」及每位學生都有一個電子琴的音樂室。更令人驚訝的是，他們棄用的舊電腦室比香港某些學校的還要好，可想而知他們新的電腦室是多先進，而管理全校資訊科技的中央電腦控制室，設備也十分完善。另外，他們對教學軟件的製作也極為認真，軟件內容生動而有趣。他們更向我們展示了學校參加國家大賽的教



學光碟，實在令我們嘆為觀止。

觀課時段，我選了一節四年級的英語課。國內老師非常重視對話，每一節均有多次的說話訓練，學生經常會互相練習對話。另外，他們亦非常著重拼音及音調，不過他們教音調的方法，令我們有點摸不著頭腦。老師們對這個教學方法的解釋，也有待商榷。因為校內資訊科技設備優良，老師可利用電腦教學，令整節課活潑有趣。課堂上，老師笑容可掬，學生有很多活動和練習對話的機會。因為國家對功課份量有所規定，所以學生的家課不多，只聽聆小段課文及一些簡單的句子練習而已。與香港的學生比較，國內的學生實在輕鬆得多。此外，內地老師要求學生恪守規則，注重他們的德育培訓，如有學生在課堂出現違規行為，會被抽離課室，另派專人跟進和支援。

下午我們參觀了星海中學。校舍設備豪華，校長和帶領我們參觀的領導，都很年青。星海中學面積非常大，參觀時有走不完的感覺。校內設有許多特別室，各室都乾淨整齊，有些還未有使用過。最令人讚嘆的是，校內有一個花了四十多萬建成的室內動物展覽館，若運用這筆款項在其他的建設上，是否更為合理？

觀課時，我選了中二的英語課，老師的英語非常流利，但筆者對她的教學法則不敢苟同。國內學生在小學四年級才開始有英語課，每星期亦只有四至五節。雖然課節

不多，但在短短三四年間，學生能有這麼高的英語能力，他們在這幾年的學習過程，實在令我十分感興趣。老師在交流時告訴我們，這裡的學生家境富裕，而且家長很重視英語，所以放學後都有家教，學生的英語能力一般也不錯。小學英文課中，學生只會作簡單的英文聽講練習，而他們升至中二已有能力用英語表達自己的思想感情，到底看見的是否假象？還是香港英語教學法有問題？香港學生的英語越來越差，到底什麼地方出現了問題？

這次交流，使我感觸良多，亦產生了下列的疑問：

1. 國內許多地區，學校的設備都十分簡陋，甚至要由希望工程籌款為貧困的莘莘學子建設多所希望學校，但是我們參觀的兩所學校，設備之完善，實在近乎不可思議的程度。到底國內的學校情況，我們了解多少？
2. 多年前，筆者曾看過國內製作的教學軟件。內地學校有技術員支援，部份老師IT能力之高，香港的同工實在難以比拼，我們年青一輩的同工是否應加倍努力？
3. 在國內所觀的英文課全都是教授會話與簡單的句式練習，到底國內老師是怎樣教授寫作、句子結構及時態？

總括而言，這次交流實在令我得益良多。其實交流時不應著眼於設備方面，應該多留意教師的教學態度及對教學研究的熱情。期待教育署能採取措施，減輕老師的教擔，給予空間進行教研，香港的教育才會有長足的進步。



成員學校簡介

惇裕學校：

元朗區鄉郊學校之奇葩

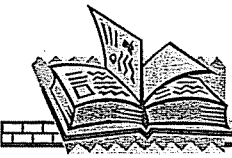
朱智聰
計劃助理



惇裕學校是一所政府資助的全日制小學，創校至今已有六十多載，盛名早已遍佈新界元朗區。學校取「惇、孝、裕、昆」為校訓，以兼承儒家哲學中修身齊家的優良精神，致力幫助學生建立正面的人生觀及價值觀，教導學生從容面對各種壓力與困難，務使他們「樂於學習、善於溝通、勇於承擔、敢於創新」。

除重視德育修養以外，學校銳意營造愉快的校園文化，竭力推動學生「全人成長」。在學術發展方面，老師致力提高學生的學術水平。為達至這個目的，學校推行不同的課程改革，又鼓勵老師採用活動教學模式。對於成績未臻理想的學生，學校抱著永不放棄的堅決態度予以全力支援，特別為他們開設「輔導教學班」及「加強輔導班」，讓老師更能照顧學生的個別差異，以及更準確地針對他們在學習上的困難加以啓導。此外，老師極之關注校內新移民學童的需要，設立「新移民班」、不同的適應課程和課程發展計劃，旨在提高校內新來港學生之自信心、適應能力和英語水平。

學校深切了解到良好的家校合作有助學生「全人成長」，故此老師致力與家長建立一個以尊重、欣賞為基礎的伙伴關係。學校更爭取每一個機會，透過舉辦不同形式的活動，諸如家長日、座談會、工作坊、校慶及親子活動等，以增進學校與家長間的相互了解及合作，共同為孩子的明天而努力。



在過去六十多個寒暑，學校力求做到與時並進。有鑒於資訊科技的不斷普及，學校早已廣泛應用有關科技於行政管理與教學活動中。就行政事務而言，學校採用「學校行政及管理系統」處理學生資料、編排工作及管理財務。此外學校亦使用「聯遞系統」與教育署互相傳遞資料。凡此種種措施，大大提高校政管理的效率與質素。在教學上，學校特別設有電腦課，使學生學會各種電腦的知識和使用技巧。此外，教師普遍應用了電腦技術於教材製作及日常教學。此舉不但提高學生的學習動機，也大大提升教與學的效能。

惇裕學校大部份學生和家長皆感受到文靄儀校長與各老師的辦學熱誠，比如2000年度畢業生譚水祥說：「我很感謝母校對我的照顧和愛護，而我最感激的是母校發掘

我的體育潛能及提供寬敞的運動場給我練習，令我在基朗中學的陸運會上取得六面金牌和個人全場冠軍。」另一位畢業生歐美詩說：「我在這間學校讀書時，老師對我很友善，經常幫助我解決困難，我真是多謝母校給我的照顧和幫助。」又家長對於惇裕學校的教育熱誠，皆予以肯定和激賞，如張太喜言：「眼看這幾個月來，女兒們每天回家都雀躍地向我細說校內所發生的大小事情，甚至一草一木也是她們所關心的。我深信這次替她們報讀惇裕學校的決定是對的，就是當她們長大後，也一定會緬懷這段愉快的學校生活。」

若大家希望知悉更多惇裕學校的資料，可瀏覽該校網址"<http://www.tys.edu.hk>"或留意日後每期「新來港學生教育通訊」。

NACRSU 資訊站

好消息！

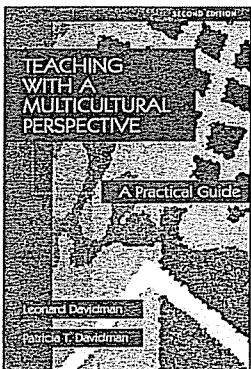
新來港學童教育資源及支援部添置了大批新書及視聽教材，內容以多元文化教育及各地文化差異為主，歡迎各位借閱。為了令各位對本資源部資料有更深入的認識，資源部會在開放期間展示及播放各種館藏資料，以供各位參考。

為進一步方便讀者使用本資源部資料，「新來港學童教育資源及支援部」將有下列新安排：

- i. 讀者每次可借閱四份資料。
- ii. 讀者可在七天後歸還所借閱的資料(若歸還當日為公眾假期則再順延一天)。
- iii. NACRSU將提早在上午開放，新開放時間如下：

星期一至五：	上午九時至下午十二時三十分 下午二時至六時
星期六：	上午九時至正午十二時
星期日及公眾假期：	休息

本期推介



Davidman, L. & Davidman, P.T. (1997). *Teaching with a Multicultural Perspective: A Practical Guide (2nd Edition)*. Longman Publishers Inc.

以美國當地的多元文化教育為脈絡，本書涵蓋了關於多元文化教育的理論與實踐資料。作者首先從理論的層面回顧及展望多元文化教育的發展，以指出多元文化教育乃一個不斷演變的課題。在實踐資料方面，本書載有多項實用資料及例子，包括：(i)如何在開課之前建立一個平等的教育環境；(ii)注入多元文化教育概念的教學活動及課堂設計實例；(iii)以多元文化概念為重心的社會科、語文及科學科課題設計實例；及(iv)如何把多元文化課程與環境教育、全球教育及公民教育的內容結合。

雖然本書以美國當地情況為社會脈絡，但所提供的實例記載極為詳盡，加上作者就個案作出分析與評論，令本書極具參考價值。

最新消息！

跨文化教師教育綜合課程

本計劃將於二零零二年七月十一至十三日，舉辦連續三天的密集式師訓課程，名為「跨文化教師教育綜合課程」，旨在藉此喚起香港社會關心新來港學童的學習需要，並期望從多個角度探討如何支援新來港學童，推動學院、學校及社區之間的合作，改善新來港學童教育。本課程將在香港教育學院大埔校舍舉行，整個課程的日程如下：

- | | | |
|-------------|---------------------------|------|
| 七月十一日 (星期四) | 新來港學生教育：院校社區合作 研討會 | (上午) |
| | 校本管理之課程調適策略 | (下午) |
| 七月十二日 (星期五) | 新來港學生的心理特質與需要 講座 | (上午) |
| | 新來港學生中國語文學習中的多元文化要素分析 座談會 | (下午) |
| 七月十三日 (星期六) | 校本英文課程發展教學 分享會 | (全日) |
| | 校本家校合作座談會：回顧與展望 | (上午) |
| | 跨文化教師教育工作坊 | (下午) |

如欲垂詢課程詳情或參與課程，歡迎與本計劃行政主任許明得博士聯絡：
 電話：2948 8097 傳真：2948 7984 電郵：mthue@ied.edu.hk

計劃活動剪影



本計劃校本學生輔導統籌陳耀文博士主持「新來港學生和輔導及處理學生情緒行為策略」工作坊

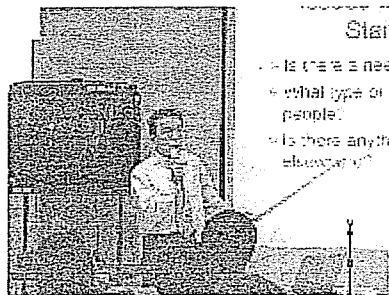


與會老師聚精匯神聽取講者講解

教師專業發展日 — 坪石天主教小學(下午) (三月一日)



出席老師全情投入演繹輔導個案

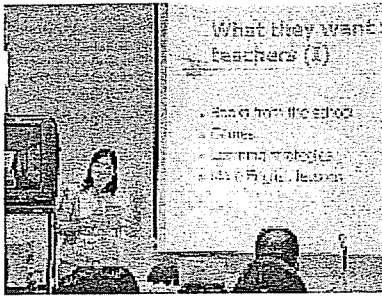
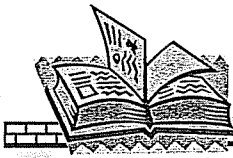


本計劃行政主任許明得博士主持「如何利用小組輔導技巧幫助學生成長」工作坊



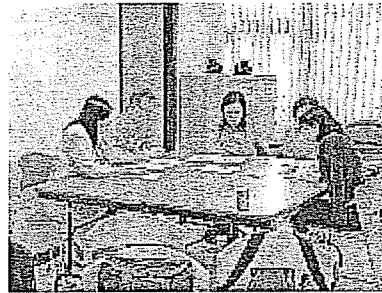
組員透過「繩網」遊戲學習小組輔導的技巧

本年三月一日本計劃為成員學校坪石天主教小學(下午)舉辦了教師專業發展日，主題為「新來港學生、輔導策略及小組技巧」。發展日以講座、工作坊及討論形式進行，旨在幫助老師了解新來港學生的特性和需要，學習輔導和處理他們的情緒問題的技巧，並向他們介紹了小組輔導及同輩互助計劃的基本概念，與及如何利用這些策略幫助學生。



本計劃校本英文教學統籌張淑賢博士報告各成員學校的英文科教學情況

校本英文課程發展工作坊 (三月廿七日、四月六日)

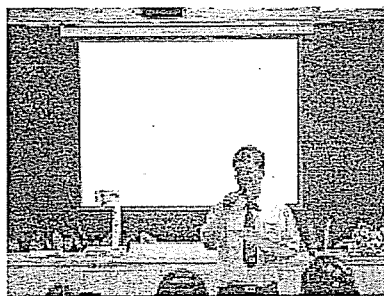


與會老師分組討論設計寫作練習的方法和原則



與會老師與張博士討論各校英文教學的情況

本計劃於二零零二年三月廿七日及四月六日，為各成員學校舉辦了兩次校本英文課程發展工作坊，支援各校為新來港學生作英文科課程的調適，並與他們定下計劃，於其班中把經調適的課程內容試教，期後再作檢討。



本計劃家校合作統籌龐德華博士與與會者分享「家長與子女溝通的十大原則」

「怎樣協助子女在家學習」 深圳家長工作坊 (六月二日、九日)



數學系講師盧賢巨先生向家長提供教導數學科的策略

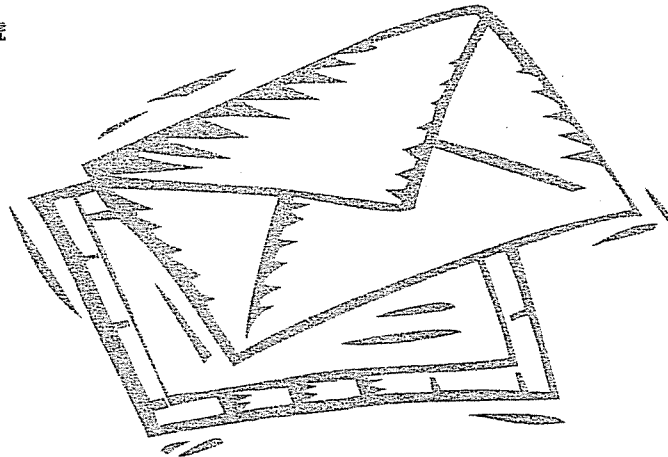


本計劃中文教學統籌楊桂康先生頒贈紀念品予惇裕學校文竊儀校長



老師帶領所屬學校的家長分享在家指導子女學習的成功心得和困難

本年六月二日及九日，本計劃與惇裕學校及羅湖公立學校合辦了「怎樣協助子女在家學習」深圳家長工作坊，旨在支援跨境學童家長在家教導子女學習，與及促進家校合作。工作坊包括講座、小組討論及講者回應幾個環節。是次活動不但提供了寶貴的機會讓家校雙方溝通彼此對指導學生學習的方法困難與期望，同時促進了家長間的互相支持。



新聞閣

政府擬粵設三服務中心初定東莞 江門惠州助新來港學童

香港國際服務社行政總裁邱浩波表示，根據行政長官在施政報告中所作的承諾，特區政府已經初步選定在廣東省的東莞、江門及惠州增設三間新來港人士服務中心，現時特區政府正同內地商討細節。

香港國際服務社九九年七月在廣州設立首間內地新來港人士服務中心，由賽馬會慈善基金贊助。邱浩波表示，經過兩年多的運作，他們發現參加過中心課程的新來港兒童較快適應香港環境，學業成績也能跟得上，部分人成績良好。因此，他們建議政府將此服務擴展到廣東其他地方。

邱浩波引述國際社會服務社今年四月進行的調查結果指出，新來港定居人士在香港感到無助及失望的比例達到四成九，明顯較在內地時的一成半為高。

此外，香港教育署教育主任陳張佩蘭在同一場合稱，教育署已經與華南師範大學合作編寫了英語及繁體字教材，將通過設在廣東的新來港人士服務中心，免費派發給將會來港的內地學童，幫助他們打好基礎，以

便更容易適應香港的教育形式。

節錄自文匯報 2001 年 4 月 12 日
資料由《文匯報》提供；版權屬《文匯報》所有

醫生春風化雨教移民英語

有近十五年精神科診症經驗的彭顯達醫生，近月發起義務教授英語會話行動，以親切及輕鬆手法令一班新來港中學生放膽說英語，反應甚佳。目前已有十名精神科醫生及一位臨床心理學家加入，齊齊脫下醫生袍，手執教鞭，服務弱勢社群。

下午二時許，參加「你說我話 Language Exchange Club」的學生陸續抵達課室，該英語會話班由彭醫生任教，課室主要由三張梳化、一幅活動教學板及一張大茶几組成。近十名學生入課室後均隨意地在梳化就坐，以小組圍圈形式上課。

新移民被歧視

彭 Sir 提議每人說五分鐘英語，題材不限，惟不可重複他人曾使用的句子及話題，鼓勵各人積極練習英語。當同學的文法和讀音有錯誤時，彭 Sir 會即時糾正，而每位學生「演講」完畢後，彭 Sir 都會拍

掌鼓勵，讓他們更有信心和興趣說英語。

現為大埔醫院精神科部門主管的彭顯達醫生，多次向記者謙稱他義務教英語會話，只是很簡單的社會服務，因此不欲太過高調。他期望能夠發揮所長，幫助新移民學生克服學習困難。

「我覺得社會存在新移民被歧視情況，他們很多都追不上本地學生的英文程度。而我在英國讀書、生活多年，適合教他們英語會話，令他們有信心及放膽說英文。」

教學相長互得益

豁達開朗的彭醫生續稱，他在義務教學的過程中亦有得益。他要求學生盡量說英文，真的表達不到才用國語。他亦會說國語，但常被學生糾正發音，教番轉頭，所以每次上堂他都覺得好享受、有得著。

在彭醫生帶動下，現時共有十一名專業醫護人員，輪流於周六下午為大埔家庭支援及資源中心擔任義務英文導師，服務對象全為新移民中學生。「我想不到有這麼多同事響應，願意在工餘時間抽空幫人，我感到很高興。」彭醫生微笑道。

節錄自《蘋果日報》2001 年 4 月 29 日
資料由《蘋果日報》提供；版權屬《蘋果日報》所有

【鳴謝】 優質教育基金贊助「新來港學生教育之校本管理與發展計劃」出版刊物。

【計劃小組成員】 李榮安教授 (計劃顧問 香港教育學院 教育政策與行政系首席講師)
袁月梅博士 (計劃召集人 香港教育學院 教育政策與行政系講師)
楊桂康先生 (計劃副召集人 香港教育學院 中文系講師)
龐德華博士 (香港教育學院 教育政策與行政系高級講師)
張淑賢博士 (香港教育學院 語言教育中心導師)
陳耀文博士 (香港教育學院 持續專業教育部講師)

【編輯委員會】 總編輯：袁月梅博士 (計劃召集人 香港教育學院 教育政策與行政系講師)
執行編輯：袁月梅博士 (計劃召集人 香港教育學院 教育政策與行政系講師)
設計及排版：謝思明先生 (香港教育學院 研究助理)
杜秀慧小姐 (香港教育學院 計劃評估員)

歡迎複印此通訊，以推廣新來港學生教育。

【聯絡方法】 電郵：ccchu@ied.edu.hk 傳真：2948-7984 電話：2948-8292